

— Vertreter —

Glauchau Sa.: Jähne, Max, Hainstr. 13

Leipzig:

Eschmann, Albert,
W 31, Könnertitzstraße 11, II.

Kirchhof, O., W 32, Windorfer Str. 104
Kochalski, Ernst, S 3, Kochstr. 51
Schüler, A., N 22, Viktor-Adler-Str. 25
Thiele, E., N 22, Pariser Str. 14
Trobitzsch, R., C 1, Göschenstr. 14
Leisnig: Hempel, W., A.-Gunther-Str. 15

Tunken

■ **Salattunken**

Dresden: Deutsche Goldtropfen, A 1
Seminarstr. 20/22
„Majona“, Feinkost- u. Nahrungsmittelfabrik, N 23, Platanenstr. 24
Schönrock's, H., Nachf., KG., A 24, Andr.-Schubert-Str. 37
Königsrein Kr. Pirna: Königsteiner Nahrungsmittelwerk, Schandauer Str. 154
Leipzig: Kühne, C., C 1, Zerbster Str. 2/4
Pirna: Kramer & Seidel, Dresdner Str. 13

— Großhandel —

Dresden: Koblitz, G., A 28, Raben-Str. 10

Turbinen

■ **Dampfturbinen**

— Hersteller —

Coswig Bz. Ddn.: Pumpen- u. Armaturen-fabrik Coswig (JV) (Kleindampfturbinen), Naundorfer Str. 4
Dresden: Brown, Boveri & Cie., AG., A 53, Emscher Allee 12
Turbinenfabrik Dresden (JV), N 15, Industriegelände



VOLKSEIGENE BETRIEBE SACHSENS

JV MASCHINENBAU

Dresden A 20, Tiergartenstr. 74
T. 43389, 43897, 44298
TA.: Indumaschinen

Görlitzer Maschinenbau und Eisen-gießerei, Görlitz

Pumpen- u. Armaturenfabrik Coswig, Coswig Bz. Ddn.

Turbinenfabrik Dresden, Dresden

Görlitz: Görlitzer Maschinenbau und Eisengießerei (JV), Lutherstr. 51
Meißen: Herschel (Rep.), Niederau, Str. 26

Taucha Bz. Leipzig:

BEKAWERK

Liske & Co.
Pumpen- und Dampfturbinenbau
Taucha-Leipzig - T. Leipzig 78435

■ **Wasserturbinen**

— Hersteller —

Chemnitz:
Maschinenfabrik Germania
VEB, s. Großanzeige Seite 1035
Schwalbe & Sohn, Fabrikstr. 7

Dresden:



VOLKSEIGENE BETRIEBE SACHSENS

JV MASCHINENBAU

Dresden A 20, Tiergartenstraße 74
T. 43389, 43897, 44298
TA.: Indumaschinen

Maschinenfabrik Germania, Chemnitz
Turbowerke Meißen, Meißen

Freital: Hendel & Kubasch, Tharandt-Str. 6
Geising Bz. Ddn.: Elektro-Geißler
Leipzig: Sauer, Arth., O 5, Witzgallstr. 7
Meißen: Turbowerke Meißen (JV), Talstr.

AKADEMISCHES ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHER-BÜRO
C1 Ritterstr. 14 Tel. 35842

■ **Windturbinen s. Motoren: Windmotoren**

■ **Verschiedene Turbinen**

— Hersteller —

Dresden: Rückert, Heinz, Weiß, Hirsch, Wolfshügelstr. 26
Kleinschanzlin-Amag-Ingenieurbüro, N 23, Rahnstr. 29
Sachse & Fabian, A 29, Warthaer Str. 70
Herligswalde ü. Sebnitz Sa.: Endler, H., 10

Taschen

— Hersteller —

Chemnitz:



VOLKSEIGENE BETRIEBE SACHSENS

JV CHEMIE

Chemnitz, Neefestr. 119-125
T. 33232; TA.: Industriechemie
Bürochemie Dresden, Dresden N 30

Dresden: Bürochemie (JV), N 30, Emilienstr. 20
Eibau OL.: Heinz, Franz J.

Typendruckereien

Leipzig: Tietze, G., O 5, Eilenburg, Str. 55

Überführungen

(s. a. Bestatungen)

Annaberg-Buchholz: Mann, Arthur, jr., Kleine Sommerleite 10
Glauchau Sa.:

Glauchauer Überführungsinstitut
EMIL LANDGRAF

Oststraße 37
Telefon 3518

Harthau Bz. Chtz.: Bernhardt, Georg, Harthauer Str. 36
Löbau Sa.: Großer, Elsa, Badergasse 5
Zwickau: Thieme, W., & Co., Leipziger Str. 19

Übernachtungsheime

(s. a. Hotels, Fremdenheime, Pensionen)

Bärenburg ü. Klipsdorf Erzg.: Müller, Elisabeth, Nr. 3
Bärenfels ü. Klipsdorf Erzg.: Matho, Oswald, Josef-Stalin-Platz 15
Chemnitz: Heilsarmee-Männerheim, Roonstr. 5
Wunderlich, Paul, Zwickauer Str. 11
Cunersdorf ü. Annaberg-Buchholz: Böttger, Arthur, Dorfstr. 50 e
Hauptmann, Alfred, Karlsbader Str. 23 f
Döbeln: Bittdorf, Carl, Neugasse 2
Ebersbrunn Kr. Zwickau: Oettel, Albin, Bahnhofstr. 13
Freiberg Sa.: Pietzschmann, A., Petersstr. 44
Richter, M., Humboldtstr. 16
Steiger, Otto, Wernerstr. 3
Hörnitz ü. Zittau 2: Fichtner, Arthur
Hohndorf Kr. Glauchau Sa.: Kreutel, G., Hauptstr. 3
Lauenstein Sa.: Patz, Emma, KlStr. 111
Leipzig: Marthahaus, C 1, Löhrstr. 9
Poetsch, Dr., C 1, Schwägerichenstr. 15
Schlippe, Erich, W 43, Seumestr. 52
Miltweida: Berger, L., Wilhelmstr. 17
Neuhausen Erzg.: Unterkunftshaus auf dem Schwartenberg
Olbernhau: Löser, Martha, Grünth. Str. 85

AKADEMISCHES ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHER-BÜRO
C1 Ritterstr. 14 Tel. 35842

Reichenbach Vgl.: Wuttke, Lucie, Friedensstr. 7
Wilkau-Haßlau Sa.: E.-Thälmann-Haus, Am Markt
Wittgensdorf Bz. Chemnitz: Volkshaus, Untere Hauptstr. 3
Wolkstein Sa.: Triebel, O., Badstr. 6 b

Übersetzer und Übersetzungsbüros

Adelsberg ü. Chtz. 4: Finsterbusch, P., Bergfrieden 7
Annaberg-Buchholz: Heß, Fritz, RBStr. 1
Dittrich, Rud., Anton-Günther-Str. 10
Aue Sa.: Dittrich, Max, Lindenstr. 41
Bärenstein Bz. Ddn.:

Otto Wenzel-Ekkehard

Italienisch und andere Sprachen
Bärenstein ü. Heidenau Sa. A 15

Bautzen: Dolmetscherbüro, Strehl, Str. 1
Berlin (I):

Dr. H.-W. Nissen

(I) Berlin-Kladow
Literar. u. jur. Übersetzer von Engl., Französ., Italien., Span., Portugies.

Böhlitz-Ehrenberg: Schiller, E., Pestalozzistr. 24
Burgstädt Sa.: Kloth, G., Schillerstr. 28
Meißner, A., & W. Kloth, ETStr. 4
Chemnitz: Engelhardt, Frankenb. Str. 104
Failutti, Umberto, Theunertstr. 1
Freyer, Johs., Karl-v.-Ossietzky Str. 60
Gehrke, Waldemar, Henriettenstr. 48
Hahn, Max (techn.), Bornaer Str. 138
Hille, G., Englisch, Französisch, Theunerstr. 17
John, Wolfgang, Bernhardstr. 103
Klaus, Jos., Untere Aktienstr. 6

Schreibarbeiten aller Art sowie Übersetzungen in allen Kultursprachen erledigt

„KOSMOS“

Schreib- u. Übersetzungsbüro
CHEMNITZ, Promenadenstr. neben dem Polizeipräsidium

Kramme, Hel., Hohe Str. 13

Emil Rzezycki

Übersetzungen, Schreibmasch.-Arb. Ungarisch und Rumänisch
Chemnitz, Agricolastraße 10

Rothe, Else, Rudolf-Breitscheid-Str. 18
Schätiger, Karl, Haydnstr. 1
Smil, Ern., Varziner Str. 40
Tegetmeyer, Otto, Eulitzstr. 21
Thomson, Elisabeth, Henriettenstr. 46

Übersetzungsbüro International

Inh. Heinz Ziller
Übersetzung in allen Sprachen

CHEMNITZ
Uhlandstraße 23
Telefon 45589

Weinhold, Ed., I. Russ., Franz., Span., Barbarossastr. 70
Cossebaude Bz. Ddn.: Schenker, Herbert, Sonnenleite 7

Sprachenbüro Dr. Krause

Übersetzungen — Unterricht in:
Russisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Lateinisch
Cossebaude Bz. Dresden
Käthe-Kollwitz-Str. 5 - T. 9238

Coswig Bz. Dresden: Martinson, Alex., Romerstr. 19
Crimmitschau: Berthold, E., Beyerstr. 48
Stöckert, Gustav, Fleischergasse 2

Dresden: Becker, E., A 19, Augsb. Str. 47

M. APELT

Übersetzungen

Englisch - Französisch
Spanisch - Unterricht

DRESDEN N 6
Hechtstraße 6, I.

Behrens, Nicolai, A 24, Nürnbg. Str. 43
Behnd, Gerta, A 24, Rabenerstr. 7
Benkert, N 6, Kamener Str. 41

Deutsch-russische technische Übersetzungen

Dipl.-Ing. W. Balkin

gepr. Dolmetscher

DRESDEN A 53
Berggartenstraße 24

Berger, A 36, Kauschaer Str. 9
Bergmann, E., A 24, Bernhardstr. 44

A. BRANDT

Englisch, Französisch, Russisch
Italienisch, Spanisch

DRESDEN A 16
Reinickstraße 10
(am Fetscherplatz)

Burmeister, H., A 53, Mendelssohnallee 14
Deutsch-Russisches Schreibbüro Inter-graph, N 6, Rob.-Blum-Str. 8

„Die kaufmännische Hilfe“

H. Teubner

Übersetzungen in allen Sprachen
Schreibarbeiten nach Diktat oder in Maschine — Abschriften auch schwieriger Art — Beratungen —
Buchführungsarbeiten
Dresden A 21, Glasewaldstraße 12

Dorff, Jan, A 24, Nürnberger Str. 45
Drewing, Lydia (Russ.), A 20, Reicker Str. 42
Enke, Johanna, N 6, Bautzner Str. 79
E. P. E., A 20, Südhöhe 87, und N 6, Bautzner Str. 14

Übersetzungsbüro

Frau Undina Flössel
Dresden A 20, Tetschener Str. 20

Gregor, Tatjana, N 54, Siersstr. 26
Grütznier, M., W.H., Bautzn. Landstr. 15
Hauge, Robert, N 23, Kronenstr. 31

Übersetzungsbüro

H. A. L. Haenel, Dolmetscher
Dresden A 53 (Blasewitz)
Loschwitzor Straße 35

Hansa-Verkehrs- u. -Reisebüro, N 6, Antonstr. 8
Hansbuch, H., A 29, Steinbacher Str. 24
Harzbecker, V., N 6, Fr.-Engels-Str. 3
Heger, Andreas, A 27, Hohe Str. 117
Hehl, Ed., N 23, Stephanstr. 57
Helberg-Tatschnevsky, H. v., A 27, Bienertstr. 39

Übersetzungen
in allen Sprachen
Schreibarbeiten

Ihr Büro für alle Fremdsprachlichen Arbeiten:
Martin Hesse
Dolmetscher- u. Übersetzungsbüro
(10 a) Dresden A 46
(Zschachwitz)
Rudolf-Breitscheid-Straße 14